

Aimis di patois bondjoué.

Nôs sont rétchaippe. Ç'ât lai fin de l'heuvie. Oh ! È veut encoé yi vni quéques tchevris mains ran de bîn métchaint. Nos ains fait le pus du èt nôs ains dje t'aivu quéques bés djoués di bontemps. Lai naiture ç'ât révoyie èt les rdgeâchons (*les bourgeons*) sont prêt d'écafaie. Co'que ç'ât bé, ces lovrattes (*ces crocus*) que sont taipissèes dos les saipins. Çoli béye envie de r'botaie les gros sulaies èt d'allaie baccalaie dains les tchaimpois èt lai côte. Ç'ât ço qu'yi é fait è yi é quéques djoués. È peus, tchu le crâtat, en lai rvire di bôs, i m'seus ratè po r'pare mon chiouche, sietè tchu in trontchat i révisôs les paiyisains que s'étint botè é faire le traivaiye di bontemps.

Ç'ât qu'è ne fât'p botaie les dous pies dains le meinme sulaie tiaint lai tiere é dédgealèe èt que le soraye é révoyie lai naiture. Dvaint, les paiyisains n'écmeincint'p le traivaiye de lai tiere d'vaint lai fin di mois de mai. È fayait que lai tiere feuche rétchadèe. C'ment diait mon graind-père, « È n'fât djemais s'préssie d'aivô lai naiture, ç'ât lé que commainde ». Mitnaint in rai de soraye, voili qu'è botant feu tos les utils.

I étôs tot écamî de vouere tos ces traibeus èt ces émoïnouses que rietint dains totes les sans. Ç'ât ènne vra

Amis du patois bonjour.

Nous sommes "échappes" . C'est-la fin de l'hiver. Oh ! Il viendra encore y venir quelques giboulées mais rien de bien méchant. Nous avons fait le plus dur et nous avons déjà eu quelques beaux jours du printemps. La nature s'est réveillée et les bourgeons sont prêts à éclater. Comme c'est beau, ces crocus qui tapissent le dessous des sapins. Cela donne envie de remettre les gros souliers et d'aller promener dans les pâturages et la forêt. C'est ce que j'ai fait il y a quelques jours. Et puis, sur le petit tertre, à la lisière du bois, je me suis arrêté pour reprendre mon souffle. Assis sur un tronc, je regardais les paysans qui s'étaient mis à faire le travail du printemps.

C'est qu'il ne faut pas mettre les pieds dans le même soulier quand la terre a dégelé et que le soleil a réveillé la nature. Avant, les paysans ne commençaient pas le travail de la terre avant la fin du mois de mai. Il fallait que la terre se réchauffe. Comme me disait mon grand-père, « il ne faut jamais se presser avec la nature, c'est elle qui commande ». Maintenant, un rayon de soleil, et voilà qu'ils sortent tous les outils.

J'étais tout étonné de voir tous ces tracteurs et ces machines qui circulaient dans tous les sens. C'est une vraie

feurmiere (*une vraie fourmillère*). Tiaint i muse è traivaiye des paiyisains dains mes djuenes annèes. Mon Dûe, qué tchaindgement !

Dous tchvâs, in tché, ène tchairrue voili ço que les paiyisains aivint fâte po faire yote traivayie.

Le premie, c'était de moènnaie le fmie èt de péssaie l'hiertche po aippiaiti les monnieres (*les taupinières*).

Tchairdgie en lai trin tchu le tché è effremoure è fayait bin l'tapait d'aivô ène pâle po n'en'p piedre le long di tchmîn. Airrivaie tchu le care, détchairdgie en ruattes aivô in cro, l'élairdgie dvaint qu'è ne feuche tras sat po ne peut faire de gros galas. Aiprès le fmie lai mieule. D'aivô le beureut, è fayait l'pompaie di creux de mieule, é brais bin chur. Qué traivaiye po raipondre lai serîndye d'aivô l'peûjou.

È fayiat aiche bin moènnaie le fmie po r'virie lai tiere po piaintiaie l'ouerdge, le biè obin les pomattes. Tiaint çoli était fait nos poyins emborlaie les doues djuments, qu'étint totes dobes de r'trovaie lai tchie-bridat, aiprès de long mois péssès en l'étâle. Mon père aidjeûtait lai tchairrûe po lai profondou d'lai raye. Les tchvâs dînche aipondgûs traicînt les yunes aiprès les âtres les rues de lai tiere.

Tiaint tot le care était bin rvirie è fayaia musaie è piaintaie.

Po les pomattes, les afaints aivint tchétçhiun in soyat pien de piantons qu'an avait léchie de côte, l'herbâ, dains in bolat en lai tiaive. Dous pies yun drie l'âtre an posaie ène

fourmilière. Lorsque je pense au travail des paysans dans mes jeunes années. Mon Dieu, quel changement !

Deux chevaux, un char, une charrue voilà ce dont les paysans avaient besoin pour faire leur travail.

Le premier, c'était de conduire le fumier et de passer la herse pour aplatir les taupinières.

Charger au trident sur le char à fumier il fallait bien le taper avec une pelle pour ne pas en perdre le long du chemin. Arrivé sur le coin, décharger en andain avec un croc, l'étendre avant qu'il ne sèche trop pour ne pas faire des morceaux. Après le fumier, le purin. Avec le tombereau, il fallait le pomper du creux de lisier, à bras bien sûr. Quel travail de rappondre la pompe avec le " puits " .

Il fallait aussi mener le fumier pour retourner la terre pour planter l'orge, le blé ou bien les pommes de terre. Quand c'était fait, nous pouvions harnacher les deux juments, qui étaient toutes folles de retrouver la liberté, après de longs mois passés à l'écurie. Mon père ajustait la charrue pour la profondeur de la raie. Les chevaux ainsi attelés traçaient, les uns après les autres, les raies de la terre. Lorsque tout le coin était bien retourné, il fallait planter.

Pour les pommes de terre, les enfants avaient chacun un sceau plein de plantons qu'on avait laissé, l'automne, dans un coin de la cave. Deux pieds l'un derrière l'autre on posait

pomattes tot lai londgeou d'in sulaie. Nôz n'ains djemais
piantè les pomattes dvaint lai moitant di moi de mai è case
des drieres dgealèes di bontemps.

I vòs tchvâ in tot bé bontemps.

Ç'ât des seuvnis que fsant vni les laigre è euyes. I n'veus'p
dire que ç'était le bon temps mains çoli me d'more tot de
meinme à fond di tiuere.

Èt bin ç'ât tot po adjed'heû. I vòs tchvâ in bon duemoine èt
in bon peûtou che vòs péssè è tâle.

E. Affolter

2 d'aivri 2017

une pomme de terre toute la longueur d'un soulier. Nous
n'avons jamais planté les pommes de terre avant la moitié
du mois de mai à cause des dernières gelées du printemps.

Je vous souhaite un tout beau printemps.

Ce sont des souvenirs qui vous font venir les larmes aux
yeux. Je ne veux pas dire que c'était le beau temps mais
cela me reste tout de même au fond du cœur.

Et bien c'est tout pour aujourd'hui. Je vous souhaite un bon
dimanche et un bon appétit si vous passez à table.

E. Affolter

2 avril 2017